



Libros del Asteroide

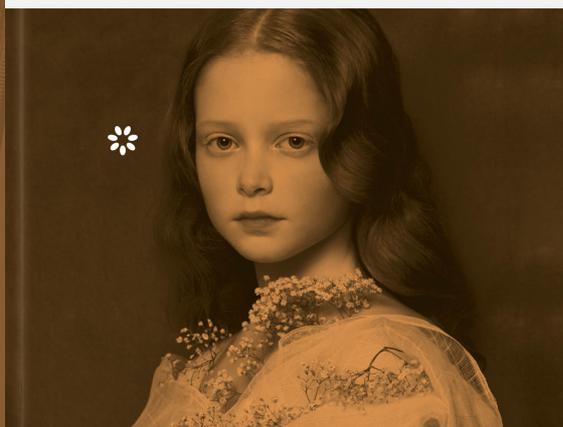
Maggie O'Farrell
El retrato de casada

Guía de lectura



Libros del Asteroide *

Maggie O'Farrell
El retrato de casada
Traducción de Concha Cardeñoso



Maggie O'Farrell

El retrato de casada

«O'Farrell es simplemente excepcional (...) Delicadamente escrita y llena de imágenes vívidas.» **The Guardian**

Sobre la novela

Florenia, mediados del siglo XVI. Lucrezia, tercera hija del gran duque Cosimo de' Medici, es una niña callada y perspicaz, con un singular talento para el dibujo, que disfruta de su discreto y tranquilo lugar en el palacio. Pero cuando muere su hermana Maria, justo antes de casarse con Alfonso d'Este, primogénito del duque de Ferrara, Lucrezia se convierte inesperadamente en el centro de atención: el duque se apresura a pedir su mano, y su padre a aceptarla. Poco después, con solo quince años, se traslada a la corte de Ferrara, donde es recibida con recelo. Su marido, doce años mayor, es un enigma: ¿es en realidad el hombre sensible y comprensivo que le pareció al principio o un déspota implacable al que todos temen? Lo único que está claro es lo que se espera de ella: que proporcione cuanto antes un heredero que asegure la continuidad del título.

Con la misma belleza y emoción con las que nos cautivó en «Hamnet», Maggie O'Farrell vuelve a demostrar su inigualable talento para adentrarse en los recovecos del pasado en «El retrato de casada», una novela que reinterpreta desde la ficción un capítulo de la Italia renacentista y narra la lucha contra el destino de una joven asombrosa.

Sobre su historia

«He aquí a mi última duquesa pintada en la pared, como si estuviera viva.»

Robert Browning, 'Mi última duquesa'.

El único retrato de Lucrezia de' Medici que se expone en Europa se encuentra en la galería Palatine, a dos calles de la Casa Guidi, donde residió Robert Browning en Florencia. Es un cuadro pequeño, del tamaño de un libro de tapa dura, que encargaron sus padres poco antes de que su hija se trasladara a Ferrara, atribuido al taller de Agnolo Bronzino. Está pintada sobre un fondo oscuro, luce joyas de Medici y de Este, símbolo de la alianza matrimonial y política, y un vestido negro, seguramente en deferencia a la reciente muerte de su suegro. En el retrato, la duquesa tiene una expresión ligeramente incierta y aprensiva, «como si quisiera decirnos algo», explica O'Farrell en una entrevista. En los archivos de la Galleria degli Uffizi existen otras versiones de este retrato; también hay otra, de mayor tamaño, de Alessandro Allori, en el Museo de Arte de Carolina del Norte.



Lucrezia de' Medici pintada por el taller de Agnolo Bronzino en 1560. El cuadro, que descansa en la Galleria Palatina, sirvió de inspiración a Robert Browning para escribir el poema «Mi última duquesa» tres siglos después.

O'Farrell explica que una relectura del poema «Mi última duquesa» de Robert Browning, uno de sus favoritos, la llevó

a preguntarse qué se escondía detrás del personaje que en este se describe de forma tan enigmática. Una breve investigación llevaron a la autora al retrato antes mencionado: «Nada más ver el rostro de Lucrezia supe que tenía mi nueva novela», confiesa la escritora. No obstante, la influencia de la obra del poeta y dramaturgo inglés no va más allá. Al contrario, el interés de O'Farrell en "El retrato de casada" fue darle voz a su protagonista, convertirla en sujeto en lugar de en objeto. «La mujer del poema no habla —describe la autora—, es solo un retrato sonriente.» Ir más allá de lo que ve la familia y el esposo, o el poeta, y que la joven pudiera contar su propia historia.

O'Farrell, un fenómeno internacional

Maggie O'Farrell (1972) nació en Coleraine, Irlanda del Norte. Ha publicado las novelas «After You'd Gone» (2000), «My Lover's Lover» (2002), «The Distance Between Us» (2004, ganadora del premio Somerset Maugham), «La extraña desaparición de Esme Lennox» (2007), «La primera mano que sostuvo la mía» (2010; Libros del Asteroide, 2018; ganadora del premio Costa de novela), «Instrucciones para una ola de calor» (2013), «Tiene que ser aquí» (2016; Libros del Asteroide, 2017), el bestseller internacional «Hamnet» (2020, Libros del Asteroide, 2021; galardonada con el Women's Prize for Fiction y el National Book Critics Circle Award) y «El retrato de casada» (2022; Libros del Asteroide, 2023), así como un libro de memorias, «Sigo aquí» (2017; Libros del Asteroide, 2019).



Hamnet ha vendido más de 1,6 millones de ejemplares en todo el mundo; 100. 000 en español por Libros del Asteroide.

Mejor novela extranjera de 2021 según la Crítica.



Temas de discusión

- * Desde el principio, a la madre de Lucrezia le cuesta tolerar el carácter de su hija. Consideras que la inteligencia y la determinación de Lucrezia son un lastre o una ventaja a la hora de encauzar su vida?
- * ¿Qué diferencias encuentras entre la forma de educar a los niños y a las niñas en casa de Cosimo? ¿En qué medida se les permite a Lucrezia y a sus hermanos experimentar la inocencia propia de la infancia?

Al leer la historia de la tigresa, ¿observas algún paralelismo entre la captura de animales como trofeo y los esfuerzos del duque por preservar y expandir su dinastía?

Comenta de qué manera la novela retrata distintas maneras de ejercer la maternidad. ¿Cómo consiguen Eleanora, Sofia y la madre de Emilia (cocinera y nodriza) proporcionar a Lucrezia distintas formas de sustento en los momentos más cruciales su vida? En el fondo, ¿a quién puede considerar su verdadera familia?

¿Confiabas en la amabilidad que Alfonso mostró por Lucrezia en un principio? ¿Hay cabida para el amor verdadero en el afán de Alfonso por construir imperios?

¿Qué papel juega la figura del artista en la novela? ¿Qué hay de especial en la capacidad que tiene Lucrezia para captar las imágenes de su entorno y de su propia mente? ¿Cómo se compara su talento artístico con el de Il Bastianino y Jacobo, quienes se encuentran a merced de sus clientes? ¿Quién dirías que podría ser el equivalente de hoy día para estos retratistas de personalidades ilustres de la época?

¿Cómo afronta Lucrezia el deber de ocupar el puesto de su hermana María? A medida que su cuerpo se desarrolla y se transforma, ¿de qué manera le afecta el legado de feminidad de su hermana y el vínculo entre el valor de una mujer y su capacidad para llevar adelante un embarazo?

¿Consideras que hay similitudes entre el matrimonio de los padres de Lucrezia y el suyo propio con Alfonso? Cuando Eleanora le escribe a su hija aconsejándola sobre cómo instaurar el poder dentro del seno de su nueva familia, ¿qué es lo que no llega a comprender sobre las diferencias fundamentales que existen entre la situación de su hija y la suya?

Analiza las consecuencias políticas causadas por la madre de Alfonso y su relación con el protestantismo. ¿Qué has pensado al leer acerca de una sociedad donde la religión estaba entrelazada con el poder militar y la riqueza de las familias dirigentes?

Temas de discusión

Según ibas conociendo más a Elisabetta y a Nunciata, ¿cambió en algo la impresión que tenías de ellas? ¿Cómo hubieras actuado tú si fueses su cuñada?

Como hombre de confianza del duque, Leonello se muestra siempre fiel. ¿Crees que Lucrezia encuentra en Emilia una aliada semejante?

Lee el poema *Mi última duquesa*, de Robert Browning que aparece en el epígrafe de la novela y, después, vuelve a leer la nota que Maggie O'Farrell escribe al final de su obra. ¿Qué convierte al duque y a la duquesa en unos sujetos tan intrigantes para la interpretación creativa? ¿Cuáles crees que fueron las causas de la muerte de la auténtica Lucrezia? ¿Qué te parece la versión de O'Farrell de su destino?

O'Farrell ha recibido muchos elogios por su capacidad para describir de una forma conmovedora y perspicaz los giros inesperados que da la vida. ¿De qué manera profundiza en *El retrato de casada* en aspectos de la experiencia humana que también retrata en sus otras novelas?



**El matrimonio
era su destino.**

**Ahora tendrá que
sobrevivir a él.**